

DECLARACIONES DE UN INTERNO DETENIDO POR

TERRORISMO, EN EL PABELLON BRITANICO

Comenzamos esta conversación, en función a los sucesos que han ocurrido hace días en el penal de Luriganchó, de una serie de muertes que somos los primeros en lamentar.

Autoridad : ¿Qué edad tienes?

Rsta. : 27 años

Autoridad : Hace cuanto tiempo está usted detenido?

Rsta. : A mí me detuvieron en el Cuzco, desde el año 1982.

Autoridad : ¿Por qué razones lo detienen a usted?

Rsta. : Por unas razones de que cerca a mi pueblo había un atentado terrorista en un puesto policial, y yo no estaba presente e sa fecha, había salido a comprar alimentos, para llegar a mi pueblo, entonces cuando yo estaba regresando, en el Puesto Policial me piden mis documentos, mis documentos les alcancé al Guardia y me dijo que vaya a recogerlos mañana, al día siguiente vuelvo a recogerlos y me dice tú estás pedido aquí en la Comandancia, un ratito vas a ir a declarar juntamente que tu pariente estaba allá, nos han enviado y cuando nos han hecho llegar nos empezaron a torturar y a castigar durante 9 días, diciendo que nosotros habíamos participado en el asalto, pero sin embargo yo estaba en mi pueblo.

Autoridad : ¿El acto donde ocurre?

El acto terrorista ocurre en Incabase, a cinco días de mi pueblo, y durante los nueve días bajo torturas, bajo amenazas, yo me encontraba sometido a una serie de castigos brutales, asfixiamientos de plásticos, tres días me tuvieron asfixiando con plástico y después me colgaban del Puente, me fracturaron la rodilla también.

De ahí me sometieron llevandome al río durante tres días, me metían y sacaban del río, hasta quedar semi-muerto, sin vida, ya no me quedaba ganas de hablar, me hacían comer arena durante ese día sin comer sin tomar nada de alimentos y a-

sí, como no sabía nada, uno de mi pueblo que colaboró con la Guardia Civil, también lo traían, y él me acusó a mi diciendo que yo había participado. El también así igual con tortura ha hablado y él ha participado también, y por eso nos castigaban, y fué así que nos han traído acá.

Autoridad : Usted dice que a esa persona, con torturas le hicieron decirir que tanto él como usted han participado?

Rsta. : Si, a varios no sólo a mi nos han acusado, a cerca de 15 personas que nada teníamos que ver.

Autoridad : Y a las 15 personas las llevan presas?

Tsta. : A algunos no,

Autoridad : O sea, de las 15 personas que detienen ¿cuántas son acusadas?

Rsta. : Ahorita, nos encontramos cerca de 11.

Autoridad : 11 de los 15 y 4 lo dejan en libertad?

Rsta. : Si, lo han traído hasta acá y los han dejado en libertad.

Autoridad : Usted, porqué cree que los han acusado?

Rsta. : No sé el hombre nos ha dicho que yo he hablado, cuando me han castigado mucho, cuando me han torturado yo he hablado y yo también no he participado, por eso yo también he venido a colaborar, porque el Tnte. Gobernador me ha enviado a traer alimentos para los Guardias que estaban investigando. Así nomas nos dicen ahora.

Autoridad : Vamos por parte. Usted está detenido en el Cuzco, de que tiempo a qué tiempo, usted está en el Cuzco.

Rsta. : Desde noviembre nos pasaron al Juez, desde ahí.

Autoridad : En qué fecha lo detienen exactamente ?

Rsta. : octubre de 1982.

Autoridad : y en qué época lo pasaron al Juez?

Rsta. : noviembre.

Autoridad : noviembre, a usted y a cuántos más?

Rsta. : A un número de 8 y después ya llevaron a otros más.

Autoridad : Lo pasan al Juez del Cuzco?

Rsta. : No, al de mi pueblo, y después al Cuzco.

Autoridad : Cuando?

Rsta. : en diciembre.

Autoridad : Y de ahí?

- Rsta. : De ahí me trasladaron a Lima, a Lurigancho.
- Autoridad : O sea, desde el año 1984 hasta el día de antes de ayer, se encontraba en el Pabellón Británico, correcto, muy bien.
- Rsta. : Si.
- Autoridad : En el tiempo que usted ha estado, no han hecho ninguna requisa en el Pabellón Británico?
- Rsta. : No, nunca, me contaron que habían hecho en diciembre de - 1983.
- Autoridad : Cuánto tiempo estuvo ?
- Rsta. : Año y medio.
- Autoridad : Dígame usted, cómo era su vida en el Pabellón Británico?
- Rsta. : Bueno ahí estábamos a las órdenes de los compañeros, a esa orden nos sujetaban en la mañana para levantarse.
- Autoridad : A qué hora se levantaba usted?
- Rsta. : A las 5 de la mañana cuando había limpieza general y de lo contrario a las 6 de la mañana.
- Autoridad : Entre las 5 y 6 de la mañana?
- Rsta. : Si , a partir de esa hora que viene el agua.
- Autoridad : El agua?
- Rsta. : Si, después tomábamos desayuno.
- Autoridad : Después en que se ocupaba usted?
- Rsta. : trabajaba.
- Autoridad : Trabajaba o estudiaba?
- Rsta. : trabajaba, trabajo colectivo.
- Autoridad : Que hacía?
- Rsta. : Canastas de yute, tejido.
- Autoridad : Hasta que hora?
- Rsta. : Hasta las 4 de la tarde, así estábamos, de ahí hasta las 5 de la tarde deporte, recreación, de ahí una hora de descanso. De ahí se empieza a leer, lectura.
- Autoridad : Qué lectura?
- Rsta. : Ahí nos daban lectura de Historia Universal, LENIN, MARKS, después otros libros, de José Carlos Mariátegui. Ollantay, nada mas, todos los libros que habían.

- Autoridad : Hasta que hora estudiaban, quien les enseñaba?
- Rsta. : Hasta las 11, no personal, se abarraba un libro y se leía.
- Autoridad : Después comentaban?
- Rsta. : Si comentabamos lo que estabamos leyendo.
- Autoridad : Hasta que hora duraba eso, eso terminaba a las 11?
- Rsta. : Si, terminaba a las 11.
- Autoridad : Así era todos los días?
- Rsta. : Si, así era todos los días.
- Autoridad : Usted se percató que en el Pabellón Británico, existía lanzas, verdugillos, chicha, verdugillos caseros, esas cosas?
- Rsta. : Al respecto de los verdugillos anteriormente habian esos que dominaban el Pabellón Británico, era completamente prohibido tener esos verdugillos, cuando yo estaba decías que nosotros no eramos comunes, no podiamos utilizar esto, en este caso no se debe utilizar, pero hubo una fecha en que nos sorprendieron a todos. Los presos comunes y vinieron a saquearnos.
- Autoridad : En esa época, estaban a un lado comunes al otro los acusados por terrorismo, o sea los comunes trataban de atacarlos.
- Rsta. : Si, los comunes, tanto de la pampa, de arriba de otros pabellones se juntaban y nos atacaban, hubo una orden en que se hiciera esas lanzas, muy poco tiempo duró esa orden sólo servía como defenza, eso es todo lo de flechas.
- Autoridad : Vamos a ir por partes, una pregunta más. Como están organizados en el Pabellón Británico, quien les mandaba, tenien jefes, como eran?
- Rsta. : Al respecto, los que mandaban eran un grupo con el nombre de aparatos , un grupo de 20 hombres.
- Autoridad : Como aparatos?
- Rsta. : Una conformación de 20 hombres
- Autoridad : Tu comandabas un aparato?
- Rsta. : Se ide 24 personas.
- Autoridad : Quien mandaba eso?
- Rsta. : un tal Mateo
- Autoridad : No sabes el apellidos?
- Rsta. : No, ahí no se conoce de ninguno el apellido, ellos mismos los ponen, fulano de tal así nomás se llaman.
- Autoridad : Ya, o sea una persona mandaba a las 24 personas de cada grupo?
- Rsta. : Si de cada grupo.

- Autoridad : De tu grupo, ustedes obedecían a esa persona que les mandaba?
- Rsta. : Si, obedecíamos.
- Autoridad : Porque tenían que obedecerle?
- Rsta. : Porque teníamos que obedecer, en el pabellón había sanción por incumplimiento, dos o tres días cocinar esa era la sanción.
- Autoridad : Y que pasaba cuando no obedecían, cuando decían no quiero barrer, cocinar?
- Rsta. : Bueno esos ellos lo llaman ponerse al margen del partido, traidor así.
- Autoridad : Y que ocurre?
- Rsta. : Cuando uno se pone al margen del partido es la muerte, por ese temor se cumplía todo.
- Autoridad : Ustedes tenían miedo.
- Rsta. : Claro, el temor por eso se obedecía.
- Autoridad : Ustedes las 24 personas que convivían, cuántas cree que verdaderamente eran terroristas y cuántas obedecían por miedo, temor por que los maten en fin.
- Rsta. : Bueno en el grupo ese eran unos 10 ó 15 que no se asustaban, no se sujetaban como el resto, no cumplían como debe ser, el resto que se sujete sube al 2do. piso de tres a dos meses.
- Autoridad : Quiere decir que la mayoría de gente no está de acuerdo?
- Rsta. : Asi es, no está de acuerdo.
- Autoridad : Cuanto por ciento puede usted calcular?
- Rsta. : Mas o menos 70 ó 80% según de lo que me hablan así, no esto es una explotación.
- Autoridad : No eran terroristas?
- Rsta. : No
- Autoridad : Estaban por miedo?
- Rsta. : Ellos conversaban sobre lo que habían hecho.
- Autoridad : Bien, vamos ahora a referirnos a los hechos, narre me usted como fueron los acontecimientos con absoluta libertad lo que sucedió el 04 de octubre, hágalo con toda claridad, lo que escuchó, como ocurrieron los sucesos hasta que finalmente terminaron, desde que se levantó, como ocurrieron los hechos, etc. con toda tranquilidad .
- Rsta. : El día 4 de octubre, me levanté temprano, ese día era limpieza general para recibir la visita el día sábado, resulta que cuando

yo me bañé estaba haciendo hervir agua, hubo alarma.

Autoridad : A qué hora fué?

Rsta. : De 7 a 8 de la mañana, hubo una alarma.

Autoridad : Como se produjo la alarma?

Rsta. : Nos llamó la vigilancia?

Autoridad : Que dijeron?

Rsta. : "Aurelio" entonces el responsable nos dijo que nos alistáramos yo me quedé en el piso de abajo, cuando ví un guardia subí y ví humo de bombas lacrimógenas.

Autoridad : Cuanto tiempo después sucedió esto.

Rsta. : Más o menos después de una hora, a las 9 más o menos.

Autoridad : Escuchó voces de guardias republicanos?

Rsta. : No escuché nada, despues de media hora escuché una voz de alarma "a sus puestos"

Autoridad : Que vió?

Rsta. : Un poco de humo y lanza llamas, me coloqué en un rincón con otros que no tenían simpatía con lo que hacían, despues escuché disparos de perdigones. Después de adentro trajeron un herido de bala de planta baja.

Autoridad : Qué hacia la gente con las lanzas, flechas ?

Rsta. : Estaban en un rincón, se fueron a las ventanas.

Autoridad : Que más vió?

Rsta. : Me coloqué a un rincón, vi que se fueron a las ventanas se esparcieron.

Autoridad : De la ventana tiraban algo hacia los republicanos?

Rsta. : Ya no ví eso empezaron a quemar papeles.

Autoridad : Quienes?

Rsta. : Había orden de hacer humo para contrarrestar las Bombas .

Autoridad : Prendieron que cosa?

Rsta. : Prendieron papeles en cada cuadra humeaba.

Autoridad : Y ustedes queman papeles y sale mucho humo?

Rsta. : No mucho, poco nomás.

Autoridad : Después?

Rsta. : Después de ahí escuché una detonación sonó bastante, sacudió las cuadras, hasta ahí no había mucho humo todavía, poco nomás, otra vez escuché "que hagan mas humo" habían varios heridos en colchones otras cuadras.

Autoridad : Heridos de que?

- Rsta. : No se si de bala habián como 10, me pasé nomás esa cuadra, y escuché que ordenaban que quemén mas colchones.
- Autoridad : Pero usted vió quemados?
- Rsta. : No, nada.
- Autoridad : Pero todavía no había entrado la G.R. cuando ordenaron que quemén los colchones ¿o ya había entrado?
- Rsta. : No todavía, eso no he visto.
- Autoridad : Lo que usted ha visto eso es lo que me interesa saber.
- Rsta. : No he visto nada de eso, escuchaba nomás estaba en un rincón con la toalla en la boca, empezaron a quemar en el pasadizo como detener a alguien que venía de ese lado.
- Autoridad : Ya salía fuego todavía.
- Rsta. : En ese rato ya empezó a salir humo ya era candela, calor en colchones, ahí es lo que se expandió más el fuego.
- Autoridad : Fuego
- Rsta. : Si, fuego en esa cuadra se expandió más.
- Autoridad : Porque no salieron? no tenían miedo de morir quemados?
- Rsta. : Bueno así poco a poco se avanzaba hasta la siguiente cuadra para seguir avanzando hasta el final hasta la cocina.
- Autoridad : El voquete que abrieron ocurre antes o después del incendio? recuérdelo usted bien, piénselo bien.
- Rsta. : Aproximadamente después de hora y media a dos horas.
- Autoridad : O sea después de dos horas que vió salir humo empieza la detonación, y producida la detonación cuanto tiempo después comienzan a quemar los colchones.
- Rsta. : Después que comenzó a detonar me pase a la otra cuadra.
- Autoridad : Se produce la detonación y a la hora y media se produce la quema de colchones?
- Rsta. : Si, y ahí encontré a varios heridos tendidos en los colchones.
- Autoridad : Heridos de qué?
- Rpta. : Heridos de bala, no se, tenían sangre por toda la cara, el cuello, estaban tendidos en los colchones. Eran como 10.
- Autoridad : Entonces sigamos, cuando se escuchó la detonación, los Republicanos entraron o todavía no entraron?
- Rpta. : A mi parecer, entraron por el hueco que han abierto, y por eso ellos han quemado los colchones.
- Autoridad : O sea ellos quemaron los colchones para impedir que los Republicanos ingresen por el hueco.
- Rpta. : Presumo que si.

- Autoridad : Que escuchó Ud. que decían sus compañeros cuando Ud. avanza?
- Rpta. : Quemaron mas colchones, escuché otra vez esa voz.
Entonces se prendió más colchones en la otra cuadra, al frente en el 2do. piso, donde estaban los huecos. Entonces se propagó más el fuego, se expandió a la siguiente cuadra.
- Autoridad : Y ustedes por que no salían?
- Rpta. : Nos impedían la salida.
- Autoridad : Porqué?
- Rpta. : Había Vigilantes.
- Autoridad : Republicanos.
- Rpta. : No, compañeros.
- Autoridad : Y porque, que les decían?
- Rpta. : Que nadie saliera, se arriesga a las consecuencias, así no más, vamos a resistir hasta las últimas consecuencias, así decía uno, no se le podía distinguir, pues había mucho humo. Decía muertos todos, pero la cosa es que vamos a resistir.
- Autoridad : Y uds. hacían el intento de salir?
- Rpta. : Si, un grupo hacíamos el intento, pero justo nos encontramos que la puerta estaba cerrada, bloqueada con bastante arena, no se, un bloque.
- Autoridad : Quien había bloqueado?
- Rpta. : No se
- Autoridad : De donde sacaron la arena?
- Rpta. : Seguramente en el 2do. piso estaba almacenado, porque a mi no me dejaban subir.
- Autoridad : Bueno, siga Ud. el relato.
- Rpta. : En esta parte se extendió más el fuego, se había extendido las 2 cuerdas.
- Autoridad : Y que hicieron?
- Rpta. : Gritamos, pedimos auxilio, y bueno entre ellos se pisoteaban, se tiraban, y ahí en un descuido de los que estaban vigilando, ahí me di cuenta que estaba cerca a la puerta, en una rendijita, saqué la cabeza.
- Autoridad : Que hacía mientras tanto la Guardia Republicana? Ud. escuchó algo?
- Rpta. : En ese momento ya no presté atención.
Un largo rato después, buscando la puerta, habían muchos que querían salir, buscaban la puerta, para salir. En una rendija pude salir.

Seguramente alguien la habría abierto.

Ahí saqué la cabeza, y fijé que afuera no había una parte de la pared, entonces ahí saqué la cabeza y tomé aire, -los republicanos me decían que baje, para salvarte, por una escalera al patio, ya había algunos que habían salido. Bajé y los republicanos me condujeron a un patio. Yo solamente escuché pedir auxilio.

Autoridad : Tu vistes Guardias Republicanos por adentro.

Rpta. : No.

Autoridad : Donde encuentran las personas muertas, las 25 personas muertas.

Rpta. : Posiblemente, donde no se podía salir.

Autoridad : Tu has visto que hechen gasolina sobre las personas?

Rpta. : No, no he visto.

Autoridad : La Guardia Republicana te pedía que bajaras?

Rpta : Si, que yo bajara, no me decidía, pues me amenazaban, decían que hacen los del partido con esos traidores, entonces al escuchar eso me puse medio indeciso para bajarme, y bueno yo me lancé.

Autoridad : Cuando bajaste te golpearon, algo así?

Rpta : Me patearon, me fracturaron.

Autoridad : Los gritos que escuchaste eran de dolor, o pedían auxilio .

Rpta. : Los gritos eran pidiendo auxilio, como agonizando.

Autoridad : Los heridos estaban hechados de repente en los colchones.

Rpta. : A los heridos seguramente ya no los han auxiliado.

Autoridad : Pero Ud. en ningún momento ha visto en el 2do. piso a los Republicanos.

Rpta. : No, en ningún momento los he visto.

Autoridad : Ud. ha visto llegar a los bomberos.

Rpta. : No.

Autoridad : Ustedes donde se colocaron, porque los bomberos han llegado.

Rpta. : En el patio, en la pampa, a la espalda.

Autoridad : Por eso no han podido ver a los bomberos, pues ellos han entrado por el otro lado.

Hay alguna otra cosa que quiera Ud. agregar?

Rpta. : Después de ahí, yo solicité para que me llevaran a otro pabellón, a otro sitio.

Autoridad : Cuantos compañeros, crees que esten en la misma condiciones que Ud.

Rpta. : Ahorita hay 40% ó 50% que quieren el respaldo de las autoridades.

Autoridad : Ud. sabe de otros detenidos que no han hecho nada como Ud.?

Rpta. : Si señor, hay muchos campesinos.

Autoridad : Bueno, cualquier cosa avísenos. Gracias.